31995R1839

L 177/4 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV 28.7.1995

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1839/95
z 26. júla 1995
o ustanovení podrobných pravidiel pre uplatňovanie colných kvót na dovoz kukurice a cirku do Španielska a dovoz kukurice do Portugalska

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1766/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ([1]), naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1664/95 ([2]) a najmä na jeho článok 12 ods. 1,

keďže podľa dohôd uzavretých počas Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, sa spoločenstvo zaviazalo otvoriť od hospodárskeho roka 1995/96 kvóty na zníženú sadzbu cla na dovoz 500 000 ton kukurice do Portugalska a dva milióny ton kukurice a 300 000 ton cirku do Španielska jednotlivo; keďže v prípade kvóty na dovoz do Španielska, sa množstvá určitých obilninových náhrad dovážané do Španielska majú úmerne znížiť k celkovým dovezeným množstvám; keďže v prípade kvóty otvorenej na dovoz kukurice do Portugalska, nesmie skutočne zaplatené dovozné clo presiahnuť 50 ECU na tonu;

keďže s cieľom zabezpečenia uplatňovania týchto kvót, by sa mali vykonať opatrenia na priamy nákup na svetovom trhu alebo zabezpečiť uplatňovanie systému zníženého dovozného cla ustanoveného podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1502/95 ([3]);

keďže kombinácia výhod zabezpečená úpravou ustanovenou nariadením Rady (EHS) č. 715/91 ([4]), naposledy zmeneným a doplnením nariadením (ES) č. 2484/94 ([5]), uplatniteľným na dovoz cirku a kukurice s pôvodom v afrických štátoch, karibských štátoch a štátoch tichomoria (ACP) alebo v zámorských krajinách a územiach (OCT)do spoločenstva a týmto nariadením môže spôsobiť narušenie španielskeho trhu s obilninami; keďže tento problém možno prekonať ustanovením osobitného zníženia platby na kukuricu a cirok dovážané podľa tohto nariadenia;

keďže v prípade priameho nákupu na svetovom trhu a s cieľom umožniť vykonávanie postupov za optimálnych podmienok a najmä pri najnižších nákupných a dopravných nákladoch, malo by sa organizovať vyhlásenie výberového konania na dodávku a dodanie do skladov určených príslušnou intervenčnou agentúrou; keďže by sa malo zabezpečiť, aby sa podávali súťažné ponuky pre jednotlivé dodávky v súlade so skladovacími kapacitami dostupnými v určitých oblastiach daného členského štátu a uverejnené v oznámení o vyhlásení výberového konania;

keďže by sa mali prijať podrobné pravidlá pre organizáciu vyhlásení výberového konania na znížené dovozné clo a na priamy nákup na svetovom trhu a mali by sa definovať podmienky na predkladanie súťažných návrhov a zloženie a uvoľnenie zábezpek zaručujúcich dodržanie záväzkov úspešného uchádzača;

keďže, s cieľom zdravého hospodárskeho a finančného riadenia daných nákupných operácií a najmä s cieľom zabránenia neúmerným a nadmerným rizikám pre prevádzkovateľov pokiaľ ide o predvídateľné ceny na španielskych a portugalských trhoch, mali by sa prijať opatrenia pre dovoz na trh so znížením dovozného cla pre obilniny ktoré nespĺňajú požiadavky týkajúce sa kvality určené vo vyhlásení výberového konania; keďže však v týchto prípadoch zníženie dovozného cla nesmie byť väčšie ako posledná suma určená pre dané zníženie;

keďže by sa mali prijať opatrenia na zhrnutie operácií vznikajúcich z tohto nariadenia do mechanizmov ustanovených nariadením Rady (EHS) č. 729/70 z 21. apríla 1970 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky ([6]), naposledy zmeneným a doplneným nariadením (ES) č. 1287/95 ([7]) a nariadením Rady (EHS) č. 1883/78 z 2. augusta 1978 ustanovujúcim všeobecné pravidlá pre financovanie intervencií Európskym poľnohospodárskym riadiacim a záručným fondom, sekcia záruk ([8]), naposledy zmeneným a doplneným nariadením (EHS) č. 1571/73 ([9]);

keďže opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Každoročne sa otvoria kvóty na dovoz najviac dvoch miliónov ton kukurice a 300 000 ton cirku z tretích krajín do režimu

([1]) Ú. v. ES L 181, 1.7.1992, s. 21.
([2]) Ú. v. ES L 158, 8.7.1995, s. 13.
([3]) Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 13.
([4]) Ú. v. ES L 84, 30.3.1990, s. 85.
([5]) Ú. v. ES L 265, 15.10.1994, s. 3.
([6]) Ú. v. ES L 94, 28.4.1970, s. 13.
([7]) Ú. v. ES L 125, 8.6.1995, s. 1.
([8]) Ú. v. ES L 216, 5.8.1978, s. 1.
([9]) Ú. v. ES L 154, 25.6.1993, s. 46.

voľný obehv Španielsku, v každom hospodárskom roku. Dovoz na základe týchto kvót sa vykoná tak, ako je ustanovené v nasledujúcich článkoch.

2. Každoročne sa otvorí kvóta na dovoz najviac 500 000 ton kukurice z tretích krajín do režimu voľný obeh v Portugalsku v každom hospodárskom roku. Dovoz na základe tejto kvóty sa vykoná tak, ako je ustanovené v nasledujúcich článkoch.

3. V prípade technických problémov riadne zaznamenaných Komisiou, môžno určiť lehotu na dovoz presahujúcu tento časový limit v súlade s postupom ustanoveným v článku 23 nariadenia (EHS) č. 1766/92.

Článok 2

1. Množstvá na dovoz do Španielska uvedené v článku 1 ods. 1 sa znížia v každom hospodárskom roku úmerne k akýmkoľvek množstvám zvyškov z výroby škrobu a kukurice spadajúcim pod číselný znak KN 2303 10 19, pivovarnícke alebo liehovarnícke mláto a odpad spadajúcim pod číselný znak KN 2303 30 00 a zvyškom citrusovej dužiny spadajúcim pod číselný znak 2308 90 30 dovezeným do Španielska z tretích krajín počas daného roka. Ak sa zistí, že množstvo týchto výrobkov dovážaných do Španielska na základe dokladov potvrdzujúcich ich status spoločenstva sa nadmerne zvyšuje, prijmú sa potrebné kroky v súlade s postupom ustanoveným v článku 23 nariadenia (EHS) č. 1766/92.

2. V časových odstupoch,, ktorý sa má určiť, Komisia zaznamenáva na účty:

— množstvo kukurice a cirku dovezené do Španielska z tretích krajín,

— množstvo zvyškov z výroby škrobu z kukurice, varných a destilačných rmutov a zvyškov citrusovej dužiny dovezené do Španielska.

Na tento účel španielske orgány poskytnú Komisii pravidelne všetky potrebné informácie.

Článok 3

1. Množstvo kukurice a cirku, uvedené v článku 1 ods. 1 sa pridelia na spracovanie alebo použitie v Španielsku.

2. Množstvo kukurice uvedené v článku 1 ods. 2 sa pridelí na spracovanie alebo použitie v Portugalsku.

Článok 4

Dovoz do Španielska a Portugalska sa ako súčasť týchto kvót a v rámci množstevných obmedzení uvedených v článku 1, uskutoční s uplatnením systému zníženia dovozného cla alebo priamym nákupom na svetovom trhu.

KAPITOLA I

Dovoz so znížením dovozného cla

Článok 5

1. Bez dotknutia článku 14, na dovoz kukurice a cirku do Španielska a dovoz kukurice do Portugalska sa, v rámci množstevných obmedzení ustanovených v článku 1, uplatní zníženie dovozného cla určeného v súlade s nariadením (ES) č. 1502/95.

2. Suma zníženia sa určí na základe paušálnej sadzby alebo uskutočnením výberového konania na úrovni, ktorá zaručuje predovšetkým zabránenie narušeniu španielskych a portugalských trhov v dôsledku dovozov do týchto krajín a tiež, skutočný dovoz množstiev uvedených v článku 1.

3. Suma zníženia paušálnou sadzbou a, ak je určené zníženie v súlade s výberovým konaním uvedeným v článku 7 ods. 1, suma neskôr uvedeného zníženia sa určí v súlade s postupom ustanoveným v článku 23 nariadenia (EHS) č. 1766/92.

V prípade dovozu do Portugalska, sa suma zníženia uvedeného v odseku 2 určí takým spôsobom, aby skutočne zaplatené clo nepresahovalo 50 ECU na tonu.

Zníženie sa môže odlišovať pre dovozy kukurice a/alebo cirku podľa nariadenia (EHS) č. 715/90.

Skutočne zaplatené clo sa prepočíta na národnú menu s použitím prepočítacieho kurzu platného na príslušnú menu k dátumu splnenia dovozných colných formalít.

4. Zníženie dovozného cla ustanovené v odseku 1 sa uplatňuje na dovoz kukurice spadajúcej pod číselný znak KN 1005 90 00 a cirku spadajúceho pod číselný znak KN 1007 00 90 do Španielska a na dovoz kukurice spadajúcej pod číselný znak 1005 90 00 do Portugalska, na ktoré sa vzťahujú licencie vydané španielskymi a portugalskými orgánmi v súlade s týmto nariadením a so súhlasom Komisie. Tieto licencie sú platné iba v členských štátoch, v ktorých sú vydané.

Článok 6

1. Ak sa organizuje výberové konanie na zníženie dovozného cla, zainteresované strany odpovedajú na vyhlásenie výberového konania buď predložením písomného súťažného návrhu proti potvrdeniu o obdržaní španielskou intervenčnou agentúrou, alebo generálnym riaditeľstvom pre obchod v Portugalsku, alebo zaslaním návrhu uvedenému doporučeným listom, telex:om, faxom alebo telegramom.

2. Súťažné návrhy musia obsahovať:

— odkaz na vyhlásenie výberového konania,

— meno a presnú adresu uchádzača. spolu s telex:ovými alebo faxovými číslami,

— druh a množstvo výrobku, ktorý sa má doviezť,

— sumu navrhovaného zníženia dovozného cla v eku na tonu,

— krajinu pôvodu obilnín, ktoré sa majú doviezť.

3. K súťažným návrhom musí byť priložený:

a) dôkaz, že uchádzač zložil zábezpeku 20 ECU na tonu a

b) písomný záväzok uchádzača, že do dvoch dní od obdržania oznámenia o schválení zmluvy, podá na príslušný orgán žiadosť o dovoznú licenciu pre schválené množstvo a bude dovážať z krajiny pôvodu uvedenej v súťažnom návrhu.

4. Súťažné návrhy musia uvádzať iba jednu krajinu pôvodu; nesmú presiahnuť maximálne množstvo určené pre každý dátum uzávierky výberového konania.

5. Nezohľadnia sa súťažné návrhy, ktoré nie sú predložené v súlade s odsekmi 1, 2, 3 a 4 alebo obsahujú podmienky iné ako tie, ktoré sú určené vo vyhlásení výberového konania.

6. Súťažné návrhy sa nesmú vziať späť.

7. Súťažné návrhy musí poslať Komisii kompetentný orgán najneskôr dve hodiny po termíne uzávierky pre podanie súťažných návrhov určenom vo vyhlásení výberového konania. Musia sa odovzdať vo forme uvedenej v prílohe I..

Ak nie sú predložené žiadne súťažné návrhy, príslušný členský štát informuje Komisiu v rámci tej iste lehoty.

Článok 7

1. Na základe súťažných návrhov podaných a doručených v rámci výberového konania na zníženie dovozného cla, Komisia rozhodne v súlade s postupom ustanoveným v článku 23 nariadenia (EHS) č. 1766/92:

— o určení maximálneho zníženia dovozného cla alebo

— o neuskutočnení výberového konania.

Ak sa rozhodlo o určení maximálneho zníženia dovozného cla, akceptuje sa akýkoľvek súťažný návrh na čiastku rovnajúcu sa alebo nižšiu ako maximálne zníženie. Ak však maximálne zníženie určené na základe výberového konania pre daný týždeň vedie k akceptácii množstiev presahujúcich množstvá zostávajúce pre dovoz, uchádzačovi, ktorý podal súťažný návrh zodpovedajúci akceptovanému maximálnemu zníženiu, sa schváli množstvo rovnajúce sa rozdielu medzi množstvami požadovanými v ostatných akceptovaných súťažných návrhoch a množstvom, ktoré je k dispozícii. Ak určené maximálne zníženie zodpovedá niekoľkým súťažným návrhom, množstvo, ktoré sa má schváliť, sa rozdelí medzi uchádzačov úmerne k príslušným množstvám, pre ktoré predložili súťažný návrh.

2. Kompetentné orgány Španielska a Portugalska informujú všetkých uchádzačov písomne o výsledku ich súťažných návrhov, akonáhle Komisia prijme rozhodnutie uvedené v odseku 1.

Článok 8

1. Žiadosti o licenciu sa predložia na tlačivách vytlačených a/alebo vyhotovených v súlade s článkom 16 nariadenia komisie (EHS) č. 3719/88 [1] Ak Komisia schváli zníženie paušálnou sadzbou, žiadosti sa podávajú v prvé dva pracovné dni každého týždňa. Ak je zníženie cla schválené na základe výberového konania, žiadosti o schválené množstvo sa podávajú do dvoch dní od obdržania oznámenia o schválení uvádzajúceho zníženie navrhované v súťažnom návrhu.

2. Žiadosti o licencie a samotné licencie obsahujú jednu z nasledovných poznámok v oddieli 24:

— Reducción del derecho: certificado válido únicamente en España [Reglamento (CE) nº 1839/95]

— Reducción del derecho: certificado válido únicamente en Portugal [Reglamento (CE) nº 1839/95]

— Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Spanien (Forordning (EF) nr. 1839/95)

— Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Portugal (Forordning (EF) nr. 1839/95)

— Ermäßigte Abgabe: Lizenz nur in Spanien gültig (Verordnung (EG) Nr. 1839/95)

— Ermäßigte Abgabe: Lizenz nur in Portugal gültig (Verordnung (EG) Nr. 1839/95)

— Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Ισπανία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95]

— Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Πορτογαλία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95]

— Duty reduction: licence valid only in Spain [Regulation (EC) No 1839/95]

— Duty reduction: licence valid only in Portugal [Regulation (EC) No 1839/95]

— Abattement du droit: certificat valable uniquement en Espagne [règlement (CE) nº 1839/95]

[1] Ú. v. ES L 331, 2.12.1988, s. 1.

— Abattement du droit: certificat valable uniquement au Portugal [règlement (CE) nº 1839/95]

— Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Spagna [regolamento (CE) n. 1839/95]

— Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Portogallo [regolamento (CE) n. 1839/95]

— Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Spanje (Verordening (EG) nr. 1839/95)

— Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Portugal (Verordening (EG) nr. 1839/95)

— Redução do direito: certificado válido apenas em Espanha [Regulamento (CE) nº. 1839/95]

— Redução do direito: certificado válido apenas em Portugal [Regulamento (CE) nº. 1839/95]

— Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Espanjassa [Asetus (EY) N:o 1839/95]

— Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Portugalissa [Asetus (EY) N:o 1839/95]

— Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Spanien (Förordning (EG) nr 1839/95)

— Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Portugal (Förordning (EG) nr 1839/95).

3. Ak sa uplatňuje zníženie paušálnou sadzbou, žiadosti o licenciu sa zohľadnia iba ak sa poskytne dôkaz, že bola poskytnutá zábezpeka 20 ECU na tonu v prospech príslušného kompetentného orgánu.

Článok 9

1. K žiadosti o licenciu sa prikladá písomný záväzok žiadateľa, že poskytne, najneskôr do dátumu vydania licencie, zábezpeku na plnenie v sume na tonu rovnajúcej sa pridelenému zníženiu cla paušálnou sadzbou alebo sume zníženia navrhovanej v súťažnom návrhu.

2. Výška zábezpeky ustanovená v článku 10 ods. a nariadenia Komisie (ES) č. 1162/95 ([1]) sa uplatňuje na dovozné licencie vydané podľa tohto nariadenia.

3. Ak Komisia schválila zníženie paušálnou sadzbou, uplatnia sa sadzby zníženia a sadzby dovozného cla platné k dátumu, kedy colný úrad príjme osvedčenie o prepustení do režimu voľný obeh.

4. Ak sa zníženie určí na základe výberového konania, uplatní sa sadzba cla platná k dátumu, kedy colný úrad príjme osvedčenie o prepustení do režimu voľný obeh. Okrem toho, suma poskytnutého zníženia sa uvádza v oddieli 24 licencie.

5. Žiadosti sú platné iba, ak:

— nepresahujú maximálne množstvo, ktoré je k dispozícii pre každý termín uzávierky na podanie žiadostí a

— sú doplnené dôkazom, že obchodná činnosť žiadateľa zahŕňa medzinárodné obchodovanie s obilninami v dovážajúcom členskom štáte. Na účel tohto článku poskytnutie takéhoto dôkazu pozostáva z predloženia kompetentnému orgánu kópie osvedčenia o platbe dane z pridanej hodnoty v danom členskom štáte alebo kópie osvedčenia o colnom konaní vydaného daným členským štátom vzhľadom k dovoznej alebo vývoznej licencii alebo faktúry týkajúcej sa obchodu vo vnútri spoločenstva na meno žiadateľa pre operáciu vykonanú v jednom z troch predchádzajúcich rokov.

Článok 10

1. Ak Komisia schválila zníženie paušálnou sadzbou, licencie sa vydajú v rámci dostupných množstiev, najneskôr v piatok nasledujúci po poslednom dni na predloženie, ako je uvedené v článku 8 ods. 1. Ak tento piatok nie je pracovný deň, vydajú sa následne v prvý pracovný deň.

Ak by sa podali žiadosti k akémukoľvek týždňu na množstvá presahujúce tie, ktoré sú ešte k dispozícii pre dovoz kukurice a cirku do Španielska, množstvá, na ktoré sa vydajú licencie, budú množstvá uvedené v žiadostiach znížené o jednotné percento.

2. Ak sa zníženie cla určilo na základe výberového konania, licencie sa vydajú pod podmienkou, že uchádzač podal žiadosť o dovoznú licenciu, ako je uvedené v článku 6 ods. 3 písm. b) pred uvedeným termínom uzávierky, na schválené množstvá najneskôr na tretí pracovný deň nasledujúci po termíne uzávierky na predloženie žiadostí o licenciu, ako je uvedené v článku 8 ods. 1.

3. Kompetentné orgány informujú Komisiu o množstvách, na ktoré boli vydané licencie každý týždeň najneskôr na tretí pracovný deň nasledujúceho týždňa.

4. Bez ohľadu na článok 21 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 3719/88 dovozné licencie sa, s cieľom určenia ich platnosti, považujú za vydané v deň uplynutia konečného termínu na podanie súťažných návrhov alebo žiadostí.

([1]) Ú. v. ES L 117, 24.5.1995, s. 2.

Článok 11

1. Doba platnosti licencií je:

— doba uvedená v článku 6 nariadenia (ES) č. 1162/95 v prípadoch, ak Komisia schválila zníženie paušálnou sadzbou,

— doba uvedená v nariadení o vyhlásení výberového konania v prípade licencií vydaných na základe výberového konania na zníženie cla.

2. V oddieli 8 dovoznej licencie, sa musí vyznačiť krížik oproti slovu „áno“. Bez ohľadu na článok 8 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 3719/88, množstvo prepustené do režimu voľný obeh nesmie prekročiť maximum 5 % z množstva uvedeného v oddieloch 17 a 18 dovoznej licencie. Číslica „0“ sa musí uviesť v oddieli 19 licencie.

3. Bez ohľadu na článok 9 nariadenia (EHS) č. 3719/88, práva vyplývajúce z dovozných licencií na základe tohto nariadenia sú neprevoditeľné.

Článok 12

1. Bez dotknutia opatrení dohľadu prijatých podľa článku 13, zábezpeka uvedená v článku 6 (3) a) sa uvoľní:

a) okamžite, ak nie je akceptovaná súťažná ponuka;

b) ak je akceptovaná súťažná ponuka vo výberovom konaní, pri vydaní dovoznej licencie. Ak však nie je splnený záväzok uvedený v článku 6 ods. 3 písm. b), zábezpeka prepadá.

2. Bez dotknutia opatrení dohľadu prijatých podľa článku 13, zábezpeka uvedená v článku 8 ods. 3 sa uvoľní:

a) okamžite, ak ide o množstvá, na ktoré nebola vydaná licencia; a

b) pri vydaní dovoznej licencie, ak ide o množstvá, na ktoré bola vydaná licencia.

3. Bez dotknutia opatrení dohľadu prijatých podľa článku 13, zábezpeka uvedená v článku 9 ods. 1 sa uvoľní, ak uchádzač poskytne dôkaz:

— že dovezený výrobok bol spracovaný alebo použitý v dovážajúcich členských štátoch; takýto dôkaz môže pozostávať z faktúry z predaja spracovateľovi alebo spotrebiteľovi s ústrediami v dovážajúcom členskom štáte, alebo

— že výrobok nemohol byť dovezený, spracovaný alebo použitý z dôvodov *vyššej moci*, alebo

— že výrobok bol nevhodný na akékoľvek použitie.

Pre množstvá, ku ktorým nie je predložený vyššie uvedený dôkaz do 18 mesiacov od dátumu prijatia colného vyhlásenia na prepustenie do režimu voľný obeh, prepadá zábezpeka ako clo.

Na účely tohto článku, spracovanie alebo použitie dovezeného výrobku sa považuje za vykonané, ak sa spracuje alebo použije 95 % z množstva prepusteného do režimu voľný obeh.

4. Na zábezpeky sa vzťahujú ustanovenia článku 33 nariadenia (EHS) č. 3719/88, s výnimkou ustanovenia o šesťmesačnej dobe uvedenej v odseku 3 písm. a) uvedeného článku.

Článok 13

1. Kukurica a cirok, ktoré sú prepustené do režimu voľný obeh so zníženým clom, zostávajú pod colným dohľadom alebo pod administratívnou kontrolou s rovnocenným účinkom až do času, kým nie sú použité alebo spracované.

2. Ak je to potrebné, daný členský štát prijme všetky potrebné opatrenia na zaistenie, aby sa vykonal dohľad uvedený v odseku 1. Tieto opatrenia zahŕňajú požadovanie od dovozcov, aby sa podrobili akejkoľvek kontrole, ktorú považujú za potrebnú kompetentné orgány a aby viedli osobitné záznamy umožňujúce orgánom vykonanie takýchto kontrol.

3. Daný členský štát okamžite informuje Komisiu o opatreniach prijatých podľa odseku 2.

KAPITOLA II

Priamy predaj na svetovom trhu

Článok 14

1. Za účelom vykonania dovozov uvedených v článku 1, môže sa rozhodnúť na základe postupu uvedeného v článku 23 nariadenia (EHS) č. 1766/92, že španielska alebo portugalská intervenčná agentúra nakúpi na svetovom trhu množstvá kukurice a/alebo cirku, ktoré sa majú určiť a prepustí ich v príslušnom členskom štáte do režimu colné uskladňovanie, ako je ustanovené v článku 98 až 113 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 [1], ktorým sa vydáva Colný zákonník spoločenstva a v nariadení Komisie (EHS) č. 2454/93 [2] vydávajúcom vykonávacie ustanovenia k nariadeniu (EHS) č. 2913/92.

[1] Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

2. Množstvá, ktoré boli nakúpené podľa odseku 1, sa poskytnú na predaj na domácom trhu príslušného členského štátu, v súlade s postupom ustanoveným v článku 23 nariadenia (EHS) č. 1766/92 za podmienok zabezpečujúcich zabránenie porúch trhu a v súlade s článkom 13.

Ak je tovar určený na predaj na domácom trhu, kupujúci poskytne intervenčnej agentúre príslušného členského štátu pri platbe za tovar zábezpeku 15 ECU na tonu. Táto zábezpeka sa uvoľní, ak sa predloží dôkaz uvedený v článku 12 ods. 3. Na účely uvoľnenia zábezpeky, sa uplatňujú ustanovenia druhého a tretieho pododseku článku 12ods. 3 a ustanovenia článku 12 ods. 4.

3. Ak je tovar prepustený do režimu voľný obeh, vyberie sa dovozné clo, rovnajúce sa priemeru ciel určených podľa nariadenia (ES) č. 1502/95 pre dané obilniny počas mesiaca, ktorý predchádza dátumu prijatia colného vyhlásenia na prepustenie do režimu voľný obeh, mínus suma rovnajúca sa 55 % intervenčnej ceny pre ten istý mesiac.

Prepustenie do režimu voľný obeh vykoná intervenčná agentúra príslušného členského štátu.

Keď kupujúci tovaru vykonávajú platbu intervenčnej agentúre, musia predajné ceny, mínus clo uvedené v prvom pododseku, zodpovedať príjmu z predaja v zmysle prílohy I k nariadeniu Rady (EHS) č. 3492/90 ([1]).

4. Nákupná operácia ustanovená v článku 1 sa považuje za intervenciu na účel stabilizácie poľnohospodárskych trhov v zmysle článku 1 ods. 2 písm. b) nariadenia (EHS) č. 729/70.

5. Platby intervenčnej agentúry za nákupy, ako je ustanovené v článku 1, znáša spoločenstvo, pretože vznikajú a považujú sa rovnako ako výdavky uvedené v článku 2 nariadenia (EHS) č. 1883/78. Intervenčná agentúra príslušného členského štátu zaznamená hodnotu tovaru nakúpeného za „nulovú“ cenu na účet uvedený v článku 4 nariadenia (EHS) č. 1883/78.

Článok 15

1. Španielska alebo portugalská intervenčná agentúra zabezpečí, aby sa výrobok kúpil na svetovom trhu schválením dodávateľskej zmluvy na základe výberového konania. Dodávka pozostáva z nákupu výrobku na svetovom trhu a dodávky, nevyloženej, do skladov určených vyššie uvedenou intervenčnou agentúrou na prepustenie do režimu colné uskladňovanie ustanoveného v článkoch 98 až 113 nariadenia (EHS) č. 2913/92.

Rozhodnutie o nákupe na svetovom trhu, ktoré je uvedené v článku 14 ods. 1), musí obsahovať predovšetkým množstvo a kvalitu obilnín, ktoré sa majú doviezť, dátumy začatia a ukončenia výberového konania a konečný dátum pre dodávku tovaru.

2. Oznámenie o vyhlásení výberového konania vyhotovené v súlade s prílohou II, sa okrem toho uverejní v sériách „C“ *Úradného vestníka Európskych spoločenstiev*. Vyhlásenie sa týka jednej alebo viacerých dodávok. Pod pojmom „dodávka“ sa rozumejú množstvá, ktoré majú byť dodané, ako je uvedené vo vyhlásení.

3. Ak sa tak požaduje, intervenčná agentúra daného členského štátu prijme dodatočné opatrenia na vykonanie nákupných operácií na príslušnom svetovom trhu.

Táto agentúra okamžite informuje Komisiu o takýchto opatreniach a informuje o tom prevádzkovateľov.

Článok 16

1. Zainteresované strany odpovedajú na vyhlásenie výberového konania podaním písomnej súťažnej ponuky výmenou za potvrdenie o prevzatí intervenčnou agentúrou uvedenou v oznámení o vyhlásení výberového konania alebo doručením uvedenej ponuky doporučeným listom, telex:om, faxom alebo telegramom.

Súťažné ponuky sa musia doručiť intervenčnej agentúre pred 12-ou hodinou dopoludnia (bruselského času) v deň, v ktorom uplynie termín uzávierky na predloženie súťažných ponúk uvedený v oznámení o vyhlásení výberového konania.

2. Súťažné ponuky sa môžu predkladať iba s ohľadom na celé dodávky. Musia obsahovať:

— odkaz na vyhlásenie výberového konania,

— meno a presnú adresu uchádzača, spolu s telex:ovým a faxovým číslom,

— údaje o príslušnej dodávke,

— navrhovanú súťažnú cenu na tonu výrobku v mene príslušného členského štátu,

— krajinu pôvodu obilnín, ktoré majú byť dovezené,

— osobitne, cenu CIF na tonu výrobku v mene príslušného členského štátu, zodpovedajúcu súťažnej ponuke.

3. K súťažným ponukám musí byť priložený dôkaz, že bola zložená zábezpeka uvedená v článku 17 ods. 1 pred uplynutím termínu uzávierky na predloženie súťažných ponúk.

4. Nezohľadňujú sa súťažné ponuky, ktoré nie sú predložené v súlade s ustanoveniami tohto článku, alebo ktoré obsahujú podmienky iné ako tie, ktoré sú určené vo vyhlásení výberového konania.

5. Súťažné ponuky sa nesmú vziať späť.

Článok 17

1. Súťažné ponuky sa zohľadnia iba vtedy, ak existuje dôkaz o poskytnutí zábezpeky 20 ECU na tonu.

([1]) Ú. v. ES L 337, 4.12.1990, s. 3.

2. Zábezpeky sa poskytujú v súlade s kritériami určenými vo vyhlásení výberového konania uvedenom v článku 15 ods. 2 príslušným členským štátom v súlade s nariadením Komisie (EHS) č. 2220/85 [1]

3. Zábezpeky sa uvoľnia okamžite v nasledovných prípadoch:

a) ak súťažná ponuka nie je prijatá;

b) ak uchádzač poskytne dôkaz, že bola uzavretá dodávateľská zmluva v súlade s podmienkami stanovenými v článku 15 pre prijatú ponuku;

c) ak uchádzač poskytne dôkaz, že tovar sa nemohol doviezť z dôvodov *vyššej moci*.

Článok 18

Súťažné ponuky sa verejne otvoria a prečítajú. Vykoná to intervenčná agentúra okamžite po uplynutí termínu uzávierky na predloženie súťažných ponúk.

Článok 19

1. Bez dotknutia uplatnenia odsekov 2 a 3, rozhodnutie o schválení zmluvy uchádzačovi predkladajúcemu najvýhodnejšiu ponuku sa oznámi písomne všetkým uchádzačom najneskôr dva pracovné dni nasledujúce po dni, kedy boli otvorené a prečítané súťažné ponuky.

2. Ak je súťažná ponuka, ktorá je považovaná za najvýhodnejšiu, predložená súčasne viac ako jedným uchádzačom, intervenčná agentúra rozhodne o výbere uchádzača žrebovaním.

3. Ak sa zdá, že súťažné ponuky neodrážajú podmienky obvykle sa uplatňujúce na trhoch, intervenčná agentúra môže rozhodnúť o nevykonaní žiadneho schválenia. Vyhlásenie výberového konania sa zopakuje do jedného týždňa, pokiaľ nie sú schválené všetky dodávky.

Článok 20

1. V čase dodávky kontroluje intervenčná agentúra množstvo a kvalitu tovaru.

Ako predmet uplatnenia znížení ceny ustanovených vo vyhlásení výberového konania sa tovar odmietne, ak je kvalita pod určenú minimálnu kvalitu. Avšak, tovar možno doviezť so zníženým clom, získaným uplatnením zníženia paušálnou sadzbou v súlade s kapitolou I.

2. Ak sa podľa odseku 1 dodávka neuskutoční, zábezpeka uvedená v článku 17 prepadá bez dotknutia akýchkoľvek iných finančných dôsledkov z porušenia dodávateľskej zmluvy.

KAPITOLA III

Záverečné ustanovenia

Článok 21

Týmto sa ruší nariadenie Komisie (ES) č. 675/94 [2]. Avšak, naďalej sa uplatňuje nariadenie komisie (ES) č. 517/95 [3] na druhú splátku pre predaj na portugalskom trhu 250 000 ton kukurice nakúpenej v súlade s rozhodnutím Komisie z februára 1995.

Článok 22

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň nasledujúci po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Bude sa uplatňovať od 1. júla 1995.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. júla 1995

Za Komisiu

Franz FISCHLER

člen Komisie

[1] Ú. v. ES L 205, 3.8.1985, s. 5.

[2] Ú. v. ES L 83, 26.3.1994, s. 26.

[3] Ú. v. ES L 53, 9.3.1995, s. 12.

PRÍLOHA I

Týždenné výberové konanie na zníženie cla na dovoz ..... z tretích krajín

(Nariadenie (ES) č. 1839/95)

Termín uzávierky súťažných ponúk (dátum/čas) .....

1	2	3	4	5	6
Referenčné číslo uchádzača	Množstvo (v tonách)	Celkové množstvo (v tonách)	Suma zníženia dovozného cla	Zelená sadzba stanovená vopred? (áno/nie)	Pôvod obilia
1					
2					
3					
4					
5					
atď.					

PRÍLOHA II

VZOR OZNÁMENIA O VYHLÁSENÍ VÝBEROVÉHO KONANIA

Vyhlásenie výberového konania na nákup ..... ton ..... na svetovom trhu ..... intervenčnou agentúrou

(Článok 15 ods.2 nariadenia Komisie (ES) č. 1839/95)

1. Výrobok, ktorý má byť mobilizovaný: .....
2. Celkové množstvo: .....
3. Zoznam skladov pre dodávku: .....
4. Charakteristiky tovaru (požadovaná kvalita, minimálna kvalita, zníženia ceny): .....

   .....
5. Balenie (voľne ukladaný):.....
6. Dodacia lehota:.....
7. Termín uzávierky na predloženie súťažných ponúk: .....